SERVICIO JESUITA A REFUGIADOS

INFORME ANUAL 2012

JRS

FOTO DE PORTADA

LÍBANO: Naameh, sur de Beirut, donde 50 familias sirias se han refugiado en aulas abandonadas. (Don Doll SJ/JRS)

DIRECTOR Peter Balleis SJ
EDITORA Danielle Vella
DISEÑADOR Malcolm Bonello

SERVICIO JESUITA A REFUGIADOS
Borgo S. Spirito 4, 00193 Roma, Italia

TEL: +39 06 69 868 465
FAX: +39 06 69 868 461

WWW.JRS.NET

Editorial 03

En breve 05

1 Una respuesta rápida 08

2 Sobrevivir en la ciudad 16

3 Un futuro con esperanza 24

4 Ojos que no ven... 34

Donantes 42

Crédito de fotografías: Del JRS, Alas Abdullahi, Sedki al Imam, Louie Bacomo, Peter Balleis SJ, Blas Descallar, Don Doll SJ, Paulus Enggal, Luis Fernando Gómez Gutiérrez, Danilo Giannese, Dorothee Hasskamp, Avo Kaprealian, Angelika Mendes, Gorka Ortega; foto de la página 20, cortesía de Mario Cucciardi y fotos de las páginas 34 y 39, cortesía de Darrin Zammit Lupi.

Design by

Peter Balleis SJ

DIRECTOR INTERNACIONAL DEL JRS

Un momento lleno de esperanza: los niños sirios me saludaban por primera vez en francés. Tras meses sin escuela, habían vuelto a las aulas para aprender inglés, francés, matemáticas, para poder matricularse en el sistema escolar libanés. Ahora pueden **mirar al futuro con esperanza**, como los otros refugiados beneficiarios de los proyectos educativos del JRS.

El año 2012 fue trágico para muchos en Oriente Medio y África. La guerra en Siria desembocó en una crisis humanitaria. Nuestros equipos estuvieron en las áreas más activas del conflicto en tres ciudades, llegando a decenas de miles de sirios. Con la ayuda del recién creado Equipo de **Respuesta Rápida**, el JRS amplió sus programas de emergencia en Turquía, Jordania y Líbano. Unas 130.000 personas se vieron de nuevo desplazadas por la guerra crónica del este del Congo. Los equipos del JRS fueron momentáneamente evacuados pero regresaron para reanudar su labor.

El JRS también se encaró al desafío de llegar hasta los refugiados que tratan de **sobrevivir en la ciudad**. Los refugiados urbanos, invisibilizados, malviven hacinados en viviendas con precios abusivos en barrios pobres. No hay fotos como las de los caóticos campamentos que conmuevan al público. En ciudades de todo el mundo, nuestros equipos visitan a los refugiados para ver qué pueden hacer por ellos. El dicho "**ojos que no ven, corazón que no siente"** se hace real en los refugiados urbanos y en quienes quedaron atrapados en centros de detención, campos aislados, y remotas zonas en conflicto.

Uno de los proyectos innovadores que presentamos aquí es la red de Bienvenida en Francia, que invita a acoger a los refugiados sin hogar. La hospitalidad es una forma constructiva de responder a las divisiones creadas por fronteras y conflictos. Me sentí esperanzado el día que visité a los niños en Kafar Zabad, donde el Imán local ofreció al JRS un espacio en la mezquita para impartir clases. La hospitalidad, concepto transversal a religiones y culturas, es una manera de trabajar juntos para dar la bienvenida a quienes necesitan protección.

La misión del Servicio Jesuita a Refugiados es acompañar, servir y defender los derechos de los refugiados y otras personas desplazadas por la fuerza. Como organización católica y obra de la Compañía de Jesús (jesuitas), el JRS se inspira en el amor y la compasión de Jesús por los pobres y los excluidos.

MARKOUNDA, REPÚBLICA CENTROAFRICANA

	Educación	Psicosocial/ pastoral	Emergencias	Medios de subsistencia	Advocacy/ protección	Salud	Total
ÁFRICA ORIENTAL							
Etiopía	465	4.465	1.770	4.280		1.650	**12.630**
Kenia	410	3.990	6.165	170	655	9.975	**21.365**
Sudán	11.575			680		25	**12.280**
Sudán del Sur	26.670	260		70	965		**27.965**
Uganda		285	5.030	205	795	460	**6.775**
GRANDES LAGOS							
Burundi				48.950			**48.950**
RDC (Kivu)	10.730	600					**11.330**
Ruanda	12.160	780					**12.940**
ÁFRICA AUSTRAL							
Angola		20			700	60	**780**
RDC (Katanga)	1.230						**1.230**
Malawi	5.455	2.390		50			**7.895**
Sudáfrica	2.360	60	2.920	150	3.000	1.420	**9.910**
Zimbabue	410	65	460			2	**937**
ÁFRICA OCCIDENTAL							
RCA	13.500	12.570		2.840	5.000	125	**34.035**
Chad	59.610	8.430		155			**68.195**
Costa de Marfil	9.930						**9.930**

	Educación	Psicosocial/ pastoral	Emergencias	Medios de subsistencia	Advocacy/ protección	Salud	Total
ASIA PACÍFICO							
Australia	95	16.500					**16.595**
Camboya	45	3.200	45	55	7.205	15	**10.565**
Indonesia	30	1.555	95		4.720	65	**6.465**
Filipinas			2.245	890		80	**3.215**
Tailandia	7.870	8.235	1.035	240	4.830	1.960	**24.170**
Timor Leste					1.645		**1.645**
ASIA DEL SUR							
Afganistán	3.925			200		1.000	**5.125**
India	17.180	3.495	665	350	60	620	**22.370**
Nepal	20.735	2.275	1.635	610	2.100	740	**28.095**
Sri Lanka	9.800			335	600		**10.735**
ORIENTE MEDIO							
Jordania	525	4.480	2.315				**7.320**
Siria	2.850	1.500	28.250			4.760	**37.360**
Líbano		500	3.000			50	**3.550**
Turquía	220	300	1.140		165	80	**1.905**
AMÉRICA LATINA Y CARIBE							
Brasil			800				**800**
Colombia	130	7.635	1.520	155	10.595	745	**20.780**
Ecuador	325	255	90		6.160		**6.830**

	Educación	Psicosocial/ pastoral	Emergencias	Medios de subsistencia	Advocacy/ protección	Salud	Total
Haití	535						**535**
Panamá	120	200	220	20	615	185	**1.360**
Venezuela	300	375	50	120	3.665	35	**4.545**
AMÉRICA DEL NORTE							
Estados Unidos		48.320					**48.320**
EUROPA							
Bélgica		385					**385**
Francia	80	130		5	100		**315**
Alemania		1.000			715		**1.715**
Irlanda	850	1.125			75		**2.050**
Italia	1.650	1.925	21.200	920	1.220	13.545	**40.460**
Malta		1.930			6.705		**8.635**
Marruecos	190	70	440			280	**980**
Portugal	170	2.670			220	370	**3.430**
Rumania	250		60		460	150	**920**
Eslovenia		75		135	810	10	**1.030**
Sudeste de Europa	130	120	1.625	30		830	**2.735**
Suecia		150				5	**155**
Ucrania	5	4	18		18		**45**
Reino Unido		2.400	750				**3.150**
TOTAL	222.515	144.724	83.543	61.615	63.798	39.242	**615.437**

Cerca de Goma, este de la RDC, tras el rebrote de la violencia a finales de 2012.

UNA RESPUESTA RÁPIDA

1

Desde que los *boat people* vietnamitas motivaran por primera vez la respuesta compasiva del P. Arrupe, han surgido muchas nuevas formas de desplazamiento. ¿Cómo puede el JRS responder ágilmente a estas nuevas interpelaciones a nuestra compasión?"

Superior General de los jesuitas
Adolfo Nicolás SJ

FILIPINAS
JORDANIA
LÍBANO
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO
SIRIA

EN BREVE

En 2012, el JRS reforzó su capacidad de actuación internacional inmediata en las nuevas situaciones de desplazamiento, creando un Equipo de Respuesta Rápida para ser desplegado en zonas de crisis. Si bien el JRS no es lo suficientemente grande ni está equipado adecuadamente para operaciones de ayuda de emergencia en gran escala, la experiencia muestra unas valiosas fortalezas que ofrecer en tiempos de crisis. Una de ellas es la arraigada identidad del JRS como organización confesional: a menudo podemos llegar a los refugiados con relativa rapidez y seguir cuando los demás se van, porque trabajamos con la Iglesia Católica local y otras comunidades de fe. Otra fortaleza está en el espíritu del JRS, de buscar a los refugiados cuyas necesidades no cubre nadie.

CONFLICTO

Con la extensión del conflicto **sirio** a todo el país, a principios de 2012, el JRS incrementó rápidamente sus actividades para ofrecer ayuda de emergencia en Damasco, Homs y Alepo. Las cocinas de campaña prepararon comidas calientes para 12.000 personas al día. Los equipos del JRS distribuyen paquetes de alimentos, kits de higiene, colchones, mantas, estufas de gas y ropa; mantener el calor en invierno era una prioridad. Muchas familias desplazadas recibieron subsidios para el alquiler.

La ayuda de emergencia se distribuyó tanto a los líderes de la comunidad como a las personas necesitadas que llegaron a los almacenes del JRS. El equipo siguió visitando a las familias cuando era posible, pero muchas áreas resultaban inaccesibles.

Dado que cada vez más niños no podían asistir a la escuela por la violencia, el JRS pasó de la organización de actividades extra académicas a ser el único proveedor de educación para muchos. Abrió

centros en Homs y Damasco y llevó a cabo actividades en las escuelas transformadas en refugios en Alepo.

Cuando los recursos lo permitieron, se organizó asistencia médica para las personas con enfermedades crónicas o terminales que han sufrido por la escasez de suministros médicos y la reducción de la atención sanitaria.

El JRS pudo pasar a la ayuda de emergencia a gran escala gracias a una amplia red de voluntarios surgidos de una fuerte y creciente sociedad civil. Procedentes de muchos credos, el compromiso de los voluntarios y los lazos locales permitieron al JRS trabajar en lugares donde muchos otros no podían ir.

(izquierda) ***Distribución de ayuda en Nuevo Alepo.***

(derecha) ***Cocina de campaña en Alepo.***

"Por primera vez en años, sentí que había una razón para levantarme por la mañana. Antes de este trabajo, me sentía atada, inútil. Pero todo empezó, no pude quedarme cruzada de brazos. Esto es lo que puedo hacer en estos tiempos que corren. Al menos puedo ayudar; tratar de paliar el dolor de los demás. No hay mañana, solo hoy. No sé si mañana estaré viva. El JRS ha sido un punto de inflexión para mí. Aun si todo acabase mañana, quedarían muchas cosas que hacer para reconstruir lo que hemos perdido."

Jihan Diwan | Coordinadora de distribución, Alepo. Jihan y su padre fueron desplazados a mediados de 2012.

En algunos países vecinos de Siria, el JRS aumentó o puso en marcha actividades de apoyo a los refugiados sirios. La rápida afluencia de estos al **Líbano** llevó a establecer allí el JRS a finales de 2012. Los primeros servicios, en noviembre y diciembre, fueron la ayuda de emergencia, actividades psicosociales para niñas y niños, y asistencia médica para familias en Beirut y el Valle de la Bekaa.

En **Jordania**, el JRS empezó a trabajar en el norte, donde muchos sirios buscaron refugio, creando un equipo de visitas familiares que ofreció ayuda de emergencia y para el alquiler a familias en Irbid y Mafraq. En Ammán, el proyecto educativo del JRS se reestructuró para incluir clases que cubrieran las necesidades de los sirios, guarderías y formación profesional para mujeres.

Jihan Diwan, en el centro

CONFLICTO

Desde mediados de 2012, los enfrentamientos entre grupos armados rivales, y entre estos grupos rebeldes y el ejército congoleño, provocaron el desplazamiento de miles de personas en el norte de Kivu, en el este del **Congo**. Los asentamientos para desplazados en Masisi y Mweso, donde el JRS lleva a cabo sus programas, quedaron destruidos (algunos fueron reconstruidos después). En noviembre, unas 130.000 personas fueron desplazadas cuando los rebeldes del M23 tomaron la capital provincial, Goma, de la que se retiraron poco después. Tras una breve interrupción, el JRS reanudó sus actividades y puso en marcha un nuevo proyecto educativo de emergencia en Goma para rehabilitar las escuelas dañadas en el último episodio de violencia.

"Llegaron a las cuatro de la mañana y el pueblo parecía un infierno. Me llevé a mis seis hijos y hui al bosque sin comida ni ropa. La gente corrió donde podían y vimos a niños caer al río. Nos sentíamos constantemente amenazados. Sé que tendremos que huir de nuevo porque otro conflicto sin duda estallará. Necesitamos que las autoridades garanticen la seguridad. No podemos seguir viviendo así: la gente está cansada y perdiendo las ganas de vivir".

Loomo | Masisi

Cerca de Goma, tras la violencia de finales de 2012.

En 2012, el JRS llegó a las comunidades afectadas por las tormentas tropicales en **Filipinas** tras evaluar la situación e identificar las áreas más afectadas que no estaban recibiendo suficiente ayuda de las autoridades ni de otras ONG. En diciembre de 2011, la tormenta tropical Sendong provocó letales inundaciones en el centro y sur de Filipinas. Ya presentes en la sureña isla de Mindanao, el JRS decidió ayudar a dos comunidades musulmanas del municipio de Bubong. A pesar del terrible daño sufrido, sus aldeas apenas recibieron ayuda de emergencia. Las comunidades identificaron una urgente necesidad de viviendas y trabajaron junto al JRS para construir casas para las familias que habían perdido las suyas. El proyecto se completó a finales de año.

En agosto de 2012, la tormenta tropical Tai-Yak golpeó el norte de Filipinas. El JRS distribuyó alimentos en siete aldeas y en un centro de evacuación en la provincia de Laguna, centrándose en los desplazados más necesitados. El equipo del JRS estuvo con supervivientes de las inundaciones durante tres meses y eso marcó una diferencia: "A la gente le conmovió que nos alojásemos entre ellos, visitándoles, hablándoles y escuchándoles."

Tras la tormenta tropical Sendong.

Reconstruyendo tras la tormenta tropical Sendong.

DESASTRES NATURALES

"Recé y confiaba en que mi familia estaría entre las que se beneficiarían de las raciones alimentarias. Doy siempre gracias al Señor por esta buena gente que vino a ayudarnos. Le agradezco que haya gente preocupada por nosotros".

Crisanta Pablo | Tanliwan, Laguna

Crisanta recibe alimentos del JRS.

Refugiados kurdos en Jbeil, Líbano.

SOBREVIVIR EN LA CIUDAD

"Trabajo invisible con gente invisible"

Director internacional del JRS
Peter Balleis SJ

2

ALEMANIA
COLOMBIA
ECUADOR
ESTADOS UNIDOS
FRANCIA
INDIA
KENIA
MALTA
PANAMÁ
REINO UNIDO
SUDÁFRICA
VENEZUELA

EN BREVE

Hoy, más de la mitad de los refugiados del mundo viven en áreas urbanas, enfrentándose a peligros como la detención, la indigencia, el abuso y la xenofobia. Una extrema cautela y la falta de documentación a menudo llevan a los refugiados a permanecer "invisibles", aislados y sin apoyo. Los equipos del JRS en ciudades de todo el mundo visitan a las familias, llevan centros de día y desarrollan muchos programas que combinan servicio y *advocacy*, para ayudar a los desplazados. Una prioridad acuciante es el fomento de la acogida en las comunidades. En marzo de 2012, el personal del JRS de 23 países participó en un taller en Bangkok para mejorar la respuesta del JRS a las necesidades de los refugiados urbanos.

JT de Buenaventura, una de las artistas del proyecto musical del JRS, habla con sus pequeños amigos.

COMUNIDADES HOSPITALARIAS

Un buen ejemplo de la hospitalidad en acción es la red de "Bienvenida" del JRS en **Francia**, que anima a la gente a acoger a un solicitante de asilo o refugiado sin hogar durante un par de semanas. En 2012, 80 familias y 30 comunidades religiosas ampararon a 130 personas en 12 ciudades. Los invitados eran en su mayoría hombres jóvenes y también algunas familias. Gracias a un creciente número de voluntarios y a otras organizaciones, la red de Bienvenida pudo apoyar en trámites de asilo, clases de francés, educación superior, y ofrecer oportunidades recreativas como partidos de fútbol y eventos musicales.

"Cuando estaba solo, era como si aún estuviera en mi país, Iraq, y todos los miedos reaparecían. Ser parte de una familia me ayudó a concentrarme en las personas, en las palabras y las cosas, y estar realmente presente. Sentí que me escuchaban. Al principio, es un poco difícil, porque sientes que estás de paso, no sabes de qué hablar ni cómo. Luego todo es más fácil, y te sientes feliz".

Haydar | Francia

Durante 2012, el JRS recurrió a la música para dar voz a los colombianos desplazados en **Colombia**, **Venezuela**, **Panamá** y **Ecuador**. El proyecto consistió en grabar una canción y filmar documentales con jóvenes colombianos de las zonas afectadas por el conflicto en Buenaventura, Soacha y Barrancabermeja, con otros en la frontera colombo-venezolana, con migrantes forzosos haitianos y con jóvenes ecuatorianos en Quito. Los jóvenes crearon sus propios textos que compartieron con sus comunidades de acogida. Cantaban sobre "la frontera interior" creada por el miedo y la indiferencia, hablaban de la estigmatización y la discriminación contra los refugiados en las grandes ciudades.

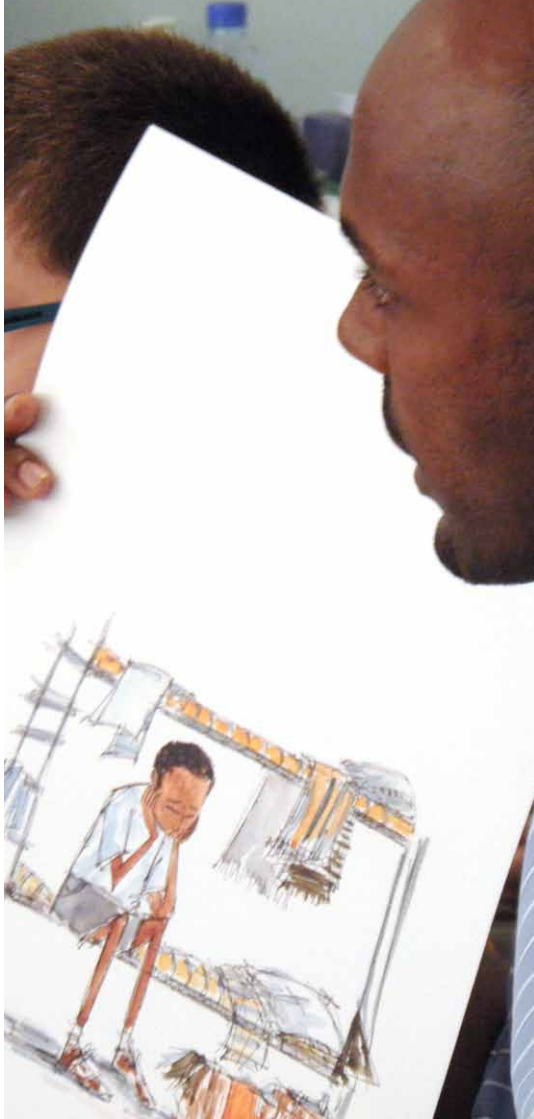
"Trabajar en Buenaventura fue fácil por el talento innato y la actitud de la gente. Los artistas sabían no solo contar historias, sino dónde y cómo. Abrieron las puertas de sus casas, hicieron entrar las cámaras y cantando nos hablaron de sus vidas".

Randolf Valverde | JRS América Latina

En **Malta**, el JRS organizó en las escuelas locales de secundaria actividades contra las falsedades sobre las nuevas culturas en el país y fomentar la curiosidad por ellas. Sin embargo, había una laguna: sin material para las escuelas de primaria, cuando los niños llegaban a secundaria, ya habían desarrollado fuertes opiniones. El reto fue elaborar un material que interpelara a los niños mostrándoles la triste realidad de los refugiados. Basado en la historia real de un refugiado miembro del personal del JRS: *Kidane, una historia de esperanza* hecha realidad. El texto, escrito por un autor de libros para niños, se acompaña de animadas ilustraciones. *Kidane* se publicó en maltés e inglés, junto con una guía para el maestro, y fue muy bien acogido por niños y adultos.

"Querido Goitom,
Por lo que he visto y leído, sé lo mucho que sufriste en tu país. Entre otras cosas, tuviste que ser soldado, no porque quisieras, sino porque te viste obligado. Solo puedo imaginar lo que sentiste cuando tuviste que dejar a tu familia y tu país. Espero que puedas reunirte con tu familia en Eritrea y que el país se convierta en un lugar donde se pueda vivir sin problemas. Quiero expresarte mi solidaridad y pido que tengas coraje y fe en que las cosas pueden mejorar".

Niño de diez años



Goitom cuenta la vida de Kidane - su propia historia - en una escuela de primaria en Malta, con la ayuda de las ilustraciones de un artista local.

El JRS en el **Reino Unido** gestiona un centro de día para refugiados y solicitantes de asilo en la indigencia que no pueden trabajar y a los que se niega la asistencia social y la vivienda. En enero de 2012, el JRS y la Wallace Collection, un museo de Londres, impulsaron un programa para formar refugiados como guías turísticos. Se seleccionaron a ocho, que durante 10 meses aprendieron de los conservadores de la colección, de personal docente y de profesores de teatro cómo guiar visitas y hablar en público. Seleccionaron y estudiaron sus obras de arte favoritas. Mientras, estos mismos refugiados tenían que lidiar a diario con la incertidumbre de qué iban a hacer con ellos las autoridades de inmigración (¿serían detenidos y expulsados, obtendrían permiso para quedarse?). Desde diciembre, guiaron visitas a grupos que quedaron encantados con las opiniones de sus guías. El personal del museo valoró especialmente las perspectivas ofrecidas por los refugiados sobre las obras de arte tan familiares para ellos.

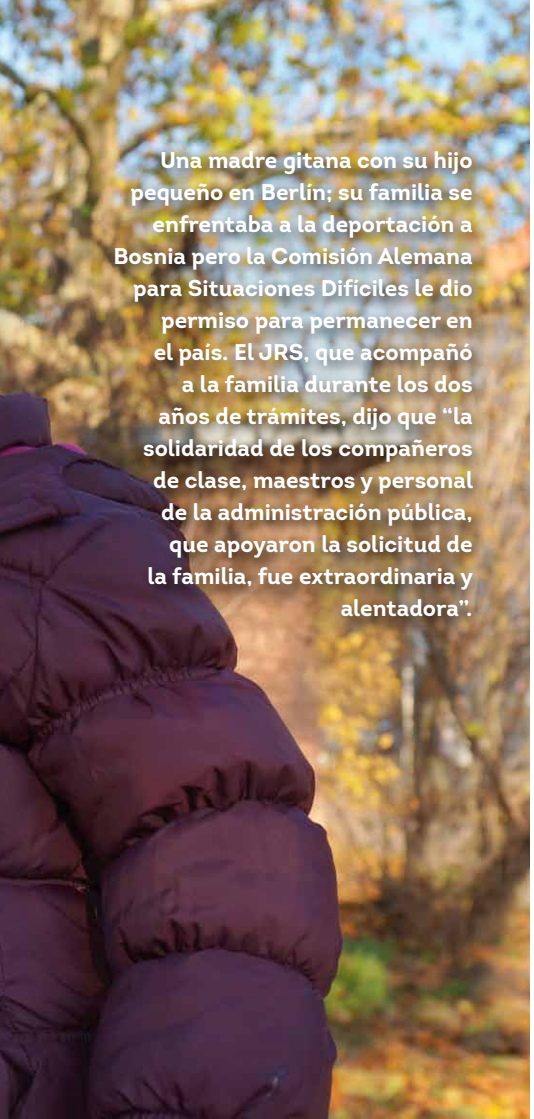
"Es algo que me ayudará para siempre, porque para los que venimos de otro país, aprender algo cada día es una oportunidad. La gente del museo ha sido muy amable y cuando voy allí me siento como en casa, nos sentimos como si estuviéramos en el trabajo, ya no somos unos extraños".

Conectándose en un cibercafé cerca de un centro abierto para inmigrantes en Malta.

DERECHOS DE LOS REFUGIADOS

En diciembre de 2012, el gobierno de **Kenia** expidió una directiva para que todos los refugiados en áreas urbanas fueran reubicados en los aislados campamentos de Dadaab y Kakuma. Esto provocó una fuerte desazón entre los refugiados. El JRS formó parte de la Red de Protección de los Refugiados Urbanos (URPN) que asumió el caso y llevó el asunto ante la Corte Suprema en Nairobi.

En los **EE.UU.**, mejorar la respuesta a los refugiados urbanos fue un asunto tratado frecuentemente por el personal de *advocacy* del JRS y los funcionarios del gobierno. El JRS USA recomendó poner personal como puntos focales en las oficinas nacionales del ACNUR, para asegurar la implementación de las políticas para los refugiados urbanos de la agencia, y que el ACNUR desarrollara un memorándum de entendimiento con las ONG con que trabaja, para identificar, valorar y derivar a los refugiados vulnerables.



Una madre gitana con su hijo pequeño en Berlín; su familia se enfrentaba a la deportación a Bosnia pero la Comisión Alemana para Situaciones Difíciles le dio permiso para permanecer en el país. El JRS, que acompañó a la familia durante los dos años de trámites, dijo que "la solidaridad de los compañeros de clase, maestros y personal de la administración pública, que apoyaron la solicitud de la familia, fue extraordinaria y alentadora".

GANARSE LA VIDA

"Cuando decidí abrir una guardería, no tenía ahorros ni nadie a quien pedir prestado. Sin embargo, elaboré un plan de empresa y visité a los propietarios de los locales donde estamos hoy, con la promesa de pagarles el alquiler con las cuotas de los padres. Fue muy duro, vivía al día. Finalmente, el JRS me ofreció un pequeño préstamo, pagué el alquiler atrasado y compré lo básico: comida y un congelador. Ahora tenemos más niños y estamos buscando un espacio más grande. El JRS llegó justo a tiempo".

Florence Githu | Pretoria

En **Sudáfrica**, en Johannesburgo y Pretoria, un proyecto del JRS trata de que refugiados y solicitantes de asilo sean económicamente autosuficientes. Los participantes seleccionados recibieron una capacitación empresarial tras la que se les dio un pequeño subsidio.

En 2012, el JRS en la capital de la **India**, Nueva Delhi, apoyó a refugiadas procedentes del estado Chin de Birmania. Después de identificar los barrios necesitados, el JRS adaptó cursos para que estas mujeres pudieran ganarse la vida desde sus casas. También se ofrecieron clases de inglés, formación para profesores chin y ayuda de emergencia para las familias necesitadas. Para responder mejor a las necesidades de los refugiados, el JRS encargó dos estudios. El perfil predominante de estos refugiados era: cristianos con formación agraria y cuyas habilidades no se adaptaban a un entorno urbano, por lo que se veían obligados a trabajar en lo que saliera cada día. Los encuestados dijeron que eran objeto de discriminación en los hospitales, en el trabajo, en el mercado y por los propietarios de tierras; las mujeres suelen ser víctimas de abusos. La educación se citó como una necesidad clave.

Clases de inglés en Kabul (Afganistán).

UN FUTURO CON ESPERANZA

"Porque yo conozco muy bien los planes que tengo proyectados sobre ustedes –oráculo del Señor–: son planes de prosperidad y no de desgracia, para asegurarles un porvenir y una esperanza".

Jeremías 29:11

3

CHAD

ETIOPÍA

JORDANIA

KENIA

MALAWI

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

SRI LANKA

EN BREVE

Si en algo se ha especializado el JRS, es en la educación. Uno de nuestros objetivos estratégicos es "encender la esperanza mediante el aprendizaje". Basándose en la tradición pedagógica de los jesuitas, el JRS lleva a cabo diferentes programas educativos en todo el mundo: desde preescolar hasta educación superior, aparte de los cursos de alfabetización de adultos y de formación profesional. En 2012, más de 222.500 niños, jóvenes y adultos se beneficiaron de estos proyectos.

EDUCACIÓN SUPERIOR

El innovador programa implementado en colaboración con las universidades jesuitas de los EE.UU. y de otros lugares, Jesuit Commons - Educación Superior en los márgenes (JCHEM), crece rápidamente. A través de una plataforma de educación online y con tutores en terreno, el JCHEM ha acercado la educación superior a estudiantes que de otro modo apenas podrían continuar sus estudios. Solo un pequeño porcentaje de refugiados tiene acceso a la educación superior.

Con el JCHEM, refugiados y algunos miembros de las comunidades locales pueden matricularse tanto en una diplomatura de tres años en ciencias y humanidades de la Regis University de los EE.UU., como en cursos más breves de interés comunitario (CSLT).

En 2012, el programa entró en su tercer año en dos campamentos de refugiados en África, Kakuma, en el noroeste de **Kenia** y Dzaleka en **Malawi**, y se amplió para atender a los refugiados urbanos en Ammán, **Jordania**.

Los estudiantes en el campus online global de JCHEM proceden de al menos 17 países, entre ellos Congo, Iraq, Palestina, Siria, Etiopía y Sudán. Al terminar el año, había 224 alumnos de diplomatura en los tres asentamientos: un grupo en el programa de Ammán y tres en Kakuma y Dzaleka.

En los dos campamentos, 226 personas completaron sus CSLT en 2012, estando preparados para poner sus nuevas habilidades al servicio de la comunidad. Los propios refugiados eligieron los temas: salud, asesoramiento personal, desarrollo, comunicación, espíritu empresarial y enseñanza del inglés. Muchos de los graduados fueron posteriormente contratados por el JRS y otras agencias en los campamentos.

En Dzaleka, estudiantes de los cursos de periodismo y salud elaboraron carteles temáticos sobre la conservación de un entorno saludable en los campos de refugiados, cuyo éxito ha permitido que hoy se estén utilizando en campamentos de todo el mundo.

En noviembre, con motivo del 32 aniversario del JRS, la Universidad de Georgetown, en Washington DC, organizó una mesa redonda sobre la educación superior en situaciones de refugio.

JCHEM en acción en el campamento de Dzaleka.

"Poco antes de salir de Siria, me gradué de secundaria, pero no fui a la universidad. JCHEM fue un punto de inflexión en mi vida, sobre todo tras llegar a Jordania. Sin duda JCHEM tuvo un impacto positivo en mi vida. Mi inglés ha mejorado mucho y aprendí muchas cosas útiles. Las jornadas con JCHEM son agradables, y su gente es maravillosa; mi vida ha cambiado por completo gracias a ellos. Lo compartimos todo: tristezas, alegrías, problemas... son mis amigos más cercanos".

Mohammed

"Después de huir de mi país no tenía ninguna esperanza de ir a la universidad. Cuando llegué y conocí JCHEM en Dzaleka me puse muy contento y me interesé. Me aceptaron en el curso de comunicación comunitaria. Esta fue una gran oportunidad para aprender más y desarrollar nuevas habilidades. Estudiamos vídeo, fotografía, redacción de boletines y radio, y traté de mejorar mis conocimientos con la creación de muchos proyectos. JCHEM fue un regalo para mí. Dondequiera que vaya seguiré utilizando y desarrollando las habilidades y conocimientos que allí aprendí".

Masumbuko Ramazan Lubun

(arriba) La trabajadora social del JRS, Nawal, sigue atentamente una clase de diplomatura en Ammán.

(derecha) Muy concentrada durante una clase de JCHEM en Dzaleka.

FORMACIÓN DE MAESTROS

El JRS trabaja para promover la excelencia en la educación de los refugiados, compartiendo las mejores prácticas de su amplia experiencia, invirtiendo en la formación del profesorado y fomentando un enfoque holístico y culturalmente sensible en la educación. Se pone en primer lugar a los más vulnerables, especialmente a las niñas.

En el norte de **Sri Lanka**, nueve mujeres jóvenes asistieron a un curso intensivo de inglés como segunda lengua. Para el curso de tres meses estuvieron internas en el centro del JRS en Mannar, donde se les ayudó a mejorar su inglés y se las formó para enseñar el idioma en las escuelas de primaria y secundaria. La alfabetización digital es otro componente del curso, diseñado para atender las necesidades de los jóvenes del norte y el este de Sri Lanka, muchos de los cuales han visto interrumpida su educación por el desplazamiento forzoso.

"Entre 1996 y 2004 estuve refugiada en Tamil Nadu. Después de regresar a casa, fuimos desplazados de nuevo. Aprobé mis exámenes de nivel superior a pesar de las privaciones y el dolor vivido. Yo era buena en matemáticas, ciencias e inglés, y ayudé en la escuela del pueblo en estos temas. Me dieron la oportunidad de participar en el programa de formación de profesores de inglés, donde mejoré en lectura, escritura y expresión oral. Quiero enseñar inglés a los niños en nuestra zona donde apenas hay profesores de inglés. Una vela se ha encendido en mí y deseo encender más velas en los alrededores de mi pueblo".

Rathika | Norte de Sri Lanka

FORMACIÓN DE MAESTROS

En eI este del **Chad**, el JRS gestiona las escuelas de siete campamentos para refugiados sudaneses. No todos los maestros, salidos de la misma comunidad refugiada, tuvieron la oportunidad de completar su formación profesional en Sudán. En 2012, el JRS puso en marcha un curso de cualificación de dos años para 167 maestros. La primera parte de este curso a tiempo parcial tenía el doble objetivo de entregar el diploma de maestro de primaria, expedido por el estado chadiano, e introducir el plan de estudios nacional en las escuelas del campamento. La escuela de formación bilingüe de maestros de Abéché impartió el curso.

"En Sudán estudié ciencias de la educación. Desde que llegué al este del Chad, fui a varias sesiones de formación de maestros. La principal diferencia entre estas y otras eran los altos niveles de profesionalidad de los formadores. Era una formación técnica y lo que más me interesó fue la organización de las clases".

Mahamat Amir Nassim | Campamento de Gaga

Una refugiada sudanesa en clase en el este del Chad; el JRS gestiona las escuelas en siete de los 12 campamentos.

FORMACIÓN DE MAESTROS

Cuando el JRS puso en marcha los proyectos de educación en el este del **Congo**, era evidente la falta de maestras. Dado que los equipos del JRS RDC tratan siempre de reforzar la igualdad, los derechos y el potencial de las mujeres, se incluyeron chicas del último curso en el programa de formación de maestros. En 2012, 279 chicas participaron en sesiones de biología, física, química, filosofía, estadística, matemáticas y francés en Masisi y Mweso, junto a otros 326 maestros. También participaron en talleres sobre derechos humanos y violencia sexual y de género, una lacra en el este del Congo. A unas las contrataron como maestras de primaria y secundaria, otras fueron a la universidad.

"Aquí en Masisi la mayoría de las niñas no van a la escuela porque sus padres prefieren que vayan los niños. Me siento feliz por estudiar; este es mi último año de secundaria. Participar en la formación del JRS me hizo entender que las mujeres tenemos los mismos derechos que los varones, así que ya nunca más me sentiré inferior en clase. Cuando termine mis estudios, espero poder trabajar como maestra. Estoy convencida de que estudiar y luego enseñar significa participar en la construcción de la paz en nuestro país, el Congo".

Jolie Kahindo Baeni

Un campamento para desplazados en Masisi, donde el JRS alienta a las mujeres a convertirse en ejemplos para sus comunidades.

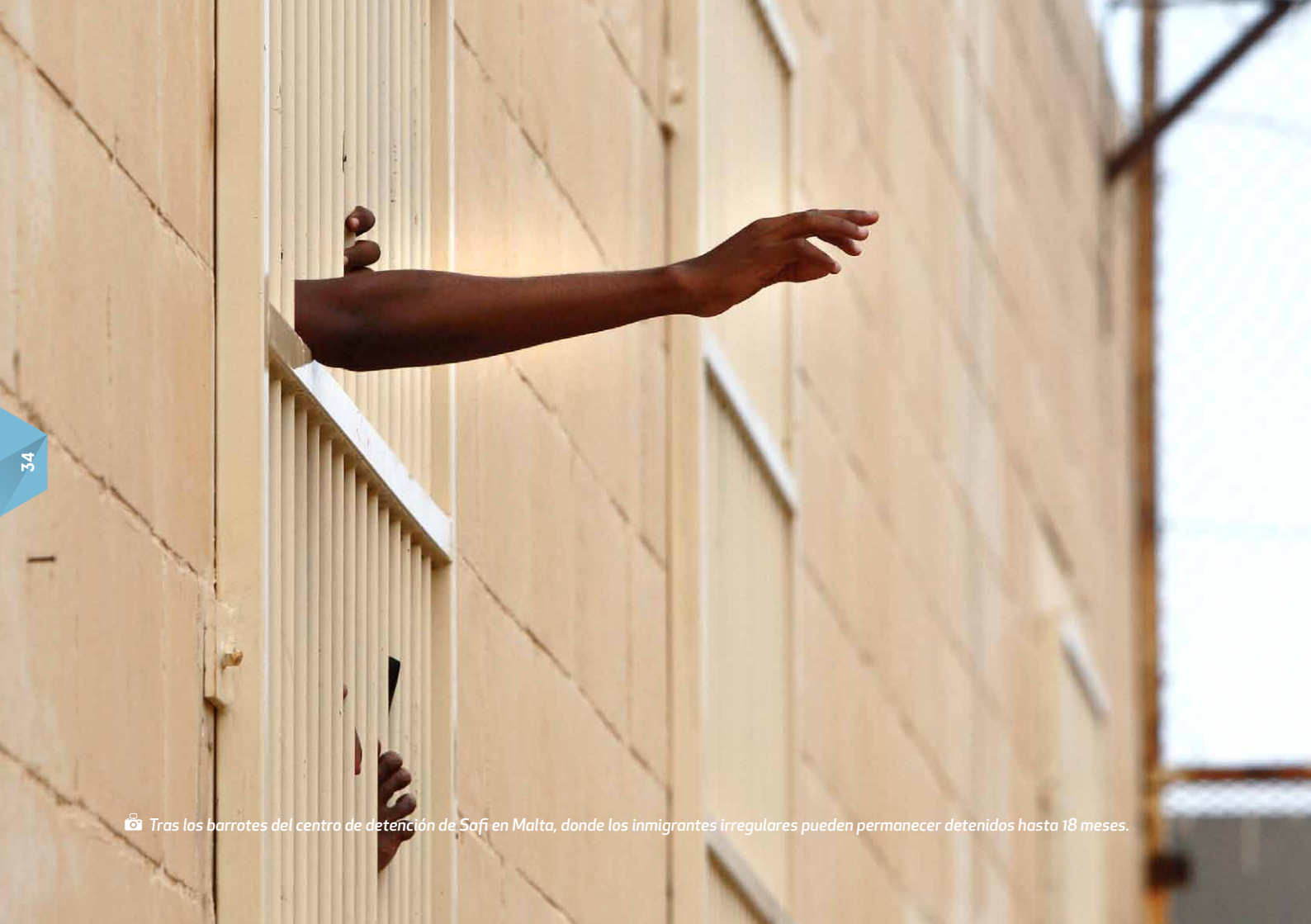
ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS

En 2012, el JRS aumentó sus actividades de alfabetización de adultos para los refugiados somalíes en el campamento de Dollo Ado en Melkadida, en el sureste de **Etiopía**. Decenas de miles de somalíes cruzaron la frontera desde el sur de Somalia a Dollo Ado, en 2011, escapando de la grave sequía y la hambruna en ese país devastado por la guerra. El JRS estableció tres centros de enseñanza en 2012, donde más de 400 adultos asistieron a clases de matemáticas e inglés. Los refugiados mostraron una gran disposición por aprender: para cubrir la demanda hubo que aumentar las sesiones.

"Esta es una oportunidad que no tuve jamás, ni siquiera cuando vivía en Somalia. Asistir a las clases de alfabetización de adultos del JRS era como empezar un nuevo y luminoso camino en mi vida. Atrás quedan los días en que firmaba poniendo el dedo en la almohadilla de tinta. Mis dedos hacen cosas que jamás habían hecho, como coger un bolígrafo para escribir cartas. Para mí, venir a clase es equivalente a salir de la oscuridad".

Nurto Abdulahi | Campamento de Melkadida

En clase en Dollo Ado.



Tras los barrotes del centro de detención de Safi en Malta, donde los inmigrantes irregulares pueden permanecer detenidos hasta 18 meses.

OJOS QUE NO VEN, CORAZÓN QUE NO SIENTE

"La vocación de custodiar... es custodiar a la gente, el preocuparse por todos, por cada uno, con amor, especialmente por los niños, los ancianos, quienes son más frágiles y que a menudo se quedan en la periferia de nuestro corazón."

Papa Francisco

4

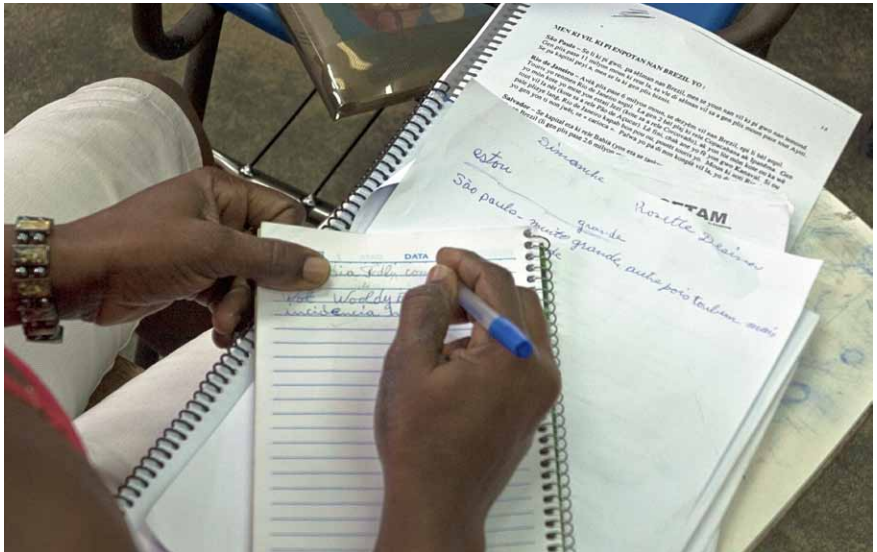
ALEMANIA
AMÉRICA LATINA
ESTADOS UNIDOS
ETIOPÍA
EUROPA
INDONESIA
ORIENTE MEDIO
REPÚBLICA CENTROAFRICANA

EN BREVE

Innumerables refugiados se ven privados de sus derechos, de condiciones de vida dignas y de soluciones duraderas. Los conflictos, desastres naturales, represión u otras situaciones que amenazaron sus vidas y les obligaron a huir ya no están en los titulares o nunca llegaron. Muchos están detenidos. Otros viven en campamentos aislados desde hace años. Otros están atrapados en países de tránsito que les niegan la protección. Tienen la esperanza de superar las barreras legales y físicas que les impiden viajar a un lugar seguro, con perspectivas de futuro. Para satisfacer las necesidades más grandes, el JRS va al encuentro de los refugiados olvidados. La Hna. Inés Oleaga, que trabaja en el este de Congo, dice: "puede que 'no veamos a los refugiados', pero están en nuestras mentes y corazones, porque creemos en un Padre que se preocupa sobre todo por los más olvidados".

LOS QUE SE QUEDAN ATRÁS

Tras el terremoto de Haití del 12 de enero de 2010, varios gobiernos latinoamericanos fallaron en tomar medidas para ayudar a miles de familias haitianas necesitadas de protección. Las familias abandonaron Haití tras el seísmo en busca de seguridad en otras partes del continente; pero no encontraron ningún tipo de protección. De junio a septiembre de 2012, el JRS en **América Latina** impulsó una campaña pública en la región para recordar la difícil situación de los haitianos abandonados y promover la hospitalidad con ellos. Más de 100 radios comunitarias emitieron anuncios y programas hablando sobre las condiciones de vida de los migrantes forzosos haitianos, de sus historias y esperanzas en un futuro mejor.



LOS QUE SE QUEDAN ATRÁS

Miles de refugiados iraquíes en Siria, Líbano, Jordania y Turquía continúan en una especie de limbo por las drásticas limitaciones al reasentamiento en Occidente y los problemas para la integración local. Diez años después de la guerra de Irak, con nuevas crisis en la región, corren el riesgo de quedar en el olvido. A lo largo de 2012, mientras llegaban nuevos desplazados por el conflicto sirio, el JRS siguió acompañando a los refugiados iraquíes en **Oriente Medio**.

(en la página anterior) Aprendiendo portugués en Manaos, Brasil, con el Servicio Pro-Haití de los jesuitas.

Después de encontrar un hogar en Damasco, Yusuf, su madre, Umm Yusuf, y su hermana tuvieron que huir a una nueva incertidumbre y soledad en Líbano, tras estallar la guerra en Siria.

"Añoro Damasco. Allí encontramos estabilidad tras huir de la violencia en Iraq. En los años que pasamos en Damasco, la comunidad nos acogió, mis hijos fueron a la escuela, tenían amigos y estábamos a salvo. Hemos participado en las actividades del JRS en Dwelaa, donde conocimos a otras familias iraquíes. Pero al final tuvimos que irnos al Líbano cuando aquí ya era demasiado peligroso. Ahora vivimos en esta pequeña habitación, no conocemos a nadie. Voy a la iglesia, hago la compra y regreso a casa. Sara y Yusuf se quedan dentro. No hay nada más que hacer. Tenemos la esperanza de ir a Francia, pero nuestra solicitud lleva años en el ACNUR".

Umm Yusuf, beneficiaria del JRS en el Líbano

EN LAS FRONTERAS EUROPEAS

En diciembre de 2012, el JRS **Europa** publicó *Vidas en Tránsito*, un informe sobre la situación de los inmigrantes en Argelia y Marruecos, que recogía las experiencias de los refugiados en las fronteras de Europa.

El JRS y otras ONG presionan a la agencia de fronteras de la UE, Frontex, para que en sus operaciones se garantice la protección de los derechos de los migrantes. En octubre de 2012 se celebró en Varsovia la primera reunión del Foro Consultivo de Derechos Fundamentales. El Foro, integrado por ONG e instituciones de la UE, eligió al JRS Europa para copresidir el evento. El Foro se centró en el desarrollo de normas y mecanismos prácticos para salvaguardar los derechos de migrantes, en cooperación con Frontex. El JRS confía en que el Foro sea un instrumento eficaz para la mejora de los derechos humanos en las fronteras exteriores de la UE, y en el contexto de las operaciones de retorno forzoso que coordina Frontex.

DETENCIÓN

La pregunta más frecuente de los solicitantes de asilo y los inmigrantes detenidos es: "¿Por qué estoy en la cárcel?". No han cometido ningún delito y sienten que su detención es injusta. Nadie duda de que la detención es gravemente perjudicial. Estudios científicos han demostrado de forma consistente que lleva a síntomas de ansiedad, depresión, trastorno por estrés post-traumático e incluso a autolesiones. Sin embargo la detención se utiliza cada vez más como herramienta de la política de inmigración.

Durante 2012, los equipos del JRS ofrecieron servicios pastorales, legales, sanitarios y sociales en centros de detención en todo el mundo. Los capellanes del JRS en tres centros federales de **EE.UU.** brindaron apoyo espiritual, enseñanzas religiosas y servicios multiconfesionales en varios idiomas. Unas 2.000 sesiones de un tipo u otro se celebraron durante todo el año, con la participación de católicos (43%), protestantes (47%), musulmanes (7%), judíos (1%) y miembros de otras religiones (2%).

Visitando a los detenidos en Surabaya, Indonesia.

"Los detenidos tienen múltiples necesidades. Para la mayoría es un shock que la Patrulla Fronteriza les detenga, espose y encierre en una celda. Se convierten en un número, su número de identificación de extranjero. He descubierto que su necesidad básica es ser reconocidos como personas y que alguien escuche atentamente su historia. Las madres que se vieron obligadas a dejar a sus hijos y cónyuges, y las muchachas que no pueden localizar a sus esposos, experimentan una profunda angustia y se sienten sin apoyo emocional".

Hna. Beatrice Costagliola | Se retiró en 2012 tras siete años como capellán del JRS en un centro de detención federal de Texas.

El equipo del JRS en **Indonesia** visitó regularmente dos centros de detención de inmigrantes (IDC), para escuchar a los detenidos, asesorarlos y ayudarlos con los trámites de asilo y a expresar sus inquietudes al personal del IDC. Gracias a las actividades de advocacy del JRS, el ACNUR accedió a tener un miembro del personal permanentemente en el IDC de Surabaya. En Medan, donde el IDC duplicaba su capacidad, el JRS organizó cursos de inglés, aeróbic y servicios religiosos, así como de deportes al aire libre. Para mejorar la calidad del servicio, también se realizaron cursos de gestión emocional para el personal del IDC.

"Gracias por su visita. Vuelva otra vez. Está bien: aunque no nos traiga nada, su presencia es suficiente.".

Matando el tiempo en el centro de detención de Safi, Malta.

DETENCIÓN

El trabajo con los detenidos y contra la detención previa a la expulsión, siguió siendo central para el JRS en **Alemania** en 2012. El personal del JRS acompañó a unos 1.000 detenidos y derivó los casos de detención dudosa a los abogados, permitiendo la liberación de 47 personas. La alta proporción de solicitantes de asilo en espera de ser deportados a otros estados de la UE fue motivo de preocupación. El JRS Alemania también presionó en favor de alternativas a la detención. El debate tuvo repercusiones en varios estados federales favorables al cierre de los centros de detención.

"No conozco a nadie aquí en Berlín, nadie me visita. Tú eres la única persona que viene a verme".

Elaborando la "injera", el pan tradicional, en el campamento de Mai-Aini.

(en la página siguiente) *En el Centro Comunitario del JRS en Mai-Aini.*

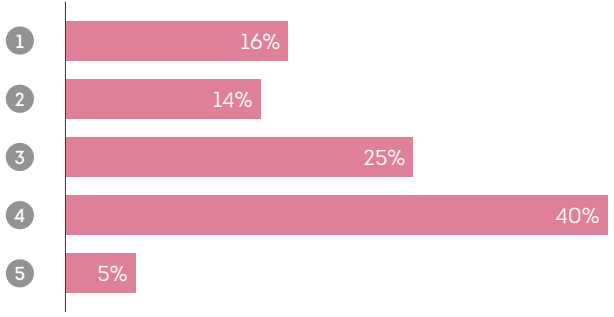
COMUNIDADES REMOTAS

Cada mes, unas 1.500 personas huyeron del régimen dictatorial y arbitrario de Eritrea, en especial jóvenes que escapan del reclutamiento forzoso, a menudo indefinido. Muchos fueron a los campamentos del norte de **Etiopía**, como Mai-Aini, donde el JRS gestiona un centro comunitario que ofrece deportes, música, teatro y actividades recreativas como concursos y actuaciones. Se brindó ayuda psicosocial a los refugiados para encarar la posibilidad de un largo exilio. En 2012, 127 refugiados recibieron formación en asesoramiento y casi 1.500 recibieron terapia individual.

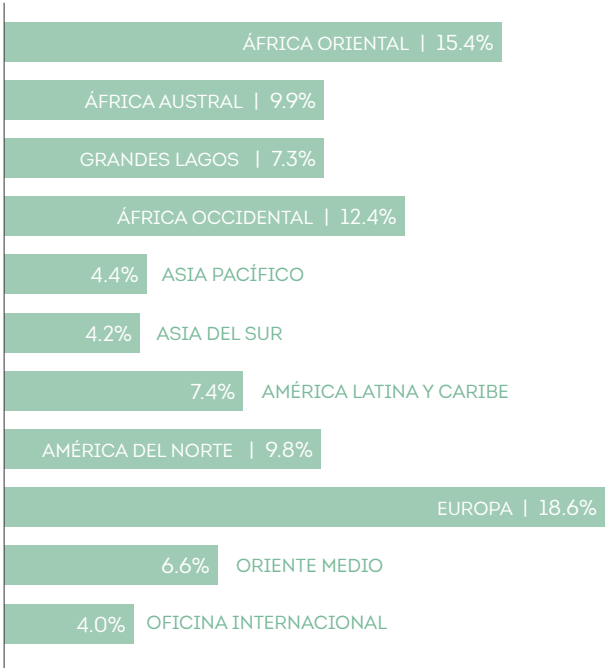
En la **República Centroafricana**, el JRS trabajó en remotas áreas empobrecidas y afectadas por el conflicto. En Markounda, el JRS formó a 124 mujeres que se ofrecieron a ayudar a que sus aldeas fueran un mejor lugar donde vivir. Con materiales de sensibilización, los voluntarios animaron a sus comunidades a mejorar las condiciones de vida. El Proyecto de Mujeres Voluntarias para el Cambio fue un éxito que se concretó en una mejora en las condiciones de salubridad de las aldeas que rodean Markounda, donde se han construido letrinas. Entre los temas abordados en las campañas están: voluntariado, malaria, VIH / SIDA, cólera, así como higiene y planificación familiar. Unas 5.000 mujeres están ahora queriendo trabajar como voluntarias en sus comunidades.

CÓDIGO	FUENTES DE FINANCIACIÓN	EN EUROS
1	Red de Caritas y agencias católicas	5.726.938
2	Fuentes jesuitas	4.956.540
3	Donantes privados	8.840.995
4	Agencias de la ONU y gobiernos	13.909.876
5	Otras fuentes	1.892.323
=	**Total recibido**	**35.326.672**

FUENTES DE FINANCIACIÓN (PORCENTAJE)

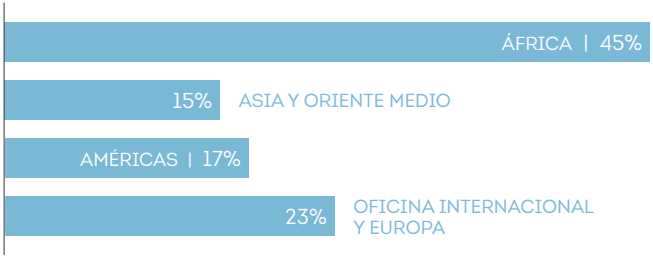


PORCENTAJE DE GASTOS POR REGIÓN



PORCENTAJE DE FINANCIACIÓN TOTAL POR AÑO

PORCENTAJE DE GASTO POR CONTINENTE



Gracias
a todos nuestros donantes y amigos

UNA RESPUESTA RÁPIDA

SOBREVIVIR EN LA CIUDAD

UN FUTURO CON ESPERANZA

OJOS QUE NO VEN...

www.jrs.net

JRS